Porównanie tłumaczeń II Królewska 12:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A targnęli się na niego jego słudzy Jozabad,\* syn Szimeata, i Jehozabad, syn Szomera,\*\* tak że zmarł i pochowano go z jego ojcami w Mieście Dawida, a władzę po nim objął Amazjasz,\*\*\* jego syn.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Jozabad, יֹוזָבָד l. יְהֹוזָבָד , czyli: JHWH obdarował : Jozabad i Jehozabad to imiona bliskoznaczne lub jedno imię w krótszej i dłuższej formie, tak mogła być określana jedna i ta sama osoba; wg G: Jezichar, Ιεζιχαρ. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>140 24:25</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Amazjasz, אֲמַצְיָהּו l. אֲמַצְיָה , czyli: JHWH umocnił, 796/795-767 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-4)